



SOCIÉTÉ SUISSE DES CHIMISTES-COSMÉTICIENS
GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER KOSMETIK-CHEMIKER
SWISS SOCIETY OF COSMETIC CHEMISTS

SWISS SCC Tagung / Réunion annuelle
18.-19.01.2019, Hotel Eden, Spiez
Abendprogramm im Tropenhaus Frutigen
Programme du soir à la maison tropicale de Frutigen



Die fabelhafte Welt des Wassers
Le monde fabuleux de l'eau

Allgemeine Informationen

Informations générales

Anreise / Arrivée

Hotel Eden Spiez
Seestrasse 58
3700 Spiez

Das Hotel liegt ca. 10 Gehminuten vom Bahnhof und 5 Autominuten von der Autobahn (Autobahn A8 bis Spiez, Ausfahrt 19).
Parkplätze sind beim Hotel vorhanden.

Tel: 033 655 99 00
Fax: 033 655 99 01

*L'hôtel est situé à environ 10 minutes à pied de la gare et à 5 minutes en voiture de l'autoroute (Autoroute A8 direction Spiez, sortie 19).
Un parking est disponible à l'hôtel.*

Zimmerbezug / Accès aux chambres

Die Zimmer sind bei Ankunft eventuell nicht bezugsbereit (Garantie ab 14:00 Uhr). Bitte melden Sie sich bei der Hotelrezeption. Check-out ist bis 11:00 Uhr. (Weitere Übernachtungsmöglichkeiten finden Sie z.B. im Hotel Belvédère).

*Lors de votre arrivée les chambres ne seront éventuellement pas encore disponibles (garantie dès 14 h).
Veuillez-vous adresser à la réception de l'hôtel. Check-out jusqu'à 12h. (D'autres possibilités de logement se trouvent p.ex. à l'Hôtel Belvédère).*

Mittagessen Freitag und Samstag / Repas de midi vendredi et samedi

Zur individuellen Verpflegung steht im Hotel das Restaurant „Belle Epoque“ oder die EDEN Bistro-Bar zur Verfügung. Reservation Tel. 033 655 99 00

Le restaurant « Belle Epoque » ou le « EDEN Bistro-Bar » sont à votre disposition à l'hôtel pour une restauration individuelle. Réservation tél. 033 655 99 00

Begleitpersonenprogramm / Programme pour les accompagnants

Freitag: Kaffee und Kuchen und anschliessend Wellness im Hotel Eden
Treffpunkt um 13:30 Uhr in der EDEN Bistro-Bar, Dauer: bis ca. 16:30 Uhr

Entspannen Sie sich im Solewasser mit strukturiertem Jungbrunnenwasser. Das Wasser des Soleaussenbades im Eden Spa wird durch eine spezielle Technologie aufbereitet und weist die Struktur eines natürlichen Quellwassers auf. Zusätzlich wird das Wasser mit reiner Sole von Salinen aus der Schweiz versetzt. Ergänzt wird diese Attraktion mit einer Biosauna, einem Dampfbad, Erlebnisduschen sowie einem Panorama-Hallenbad.

*Vendredi : café et gâteau suivi d'une visite de la zone wellness à l'hôtel Eden
Rendez-vous à 13.30 h au EDEN bistro-bar, durée : jusqu'à 16.30 h*

Détendez-vous dans l'eau salée avec « bain de Jouvence ». L'eau de la piscine à saumure extérieure de l'Eden Spa est traitée avec une technologie spéciale et est comparable à l'eau de source naturelle. En outre, l'eau est mélangée à de la saumure pure provenant de salines suisses. Cette attraction est complétée par un sauna bio, un bain de vapeur, des douches d'aventure et une piscine couverte panoramique.

Anmeldung Tagung / Inscription aux journées

Für die Tagung bitte beiliegende Anmeldung bis am 07.12.18 Frau Béatrice Häusler zukommen lassen.

Veuillez s'il vous plaît renvoyer le formulaire d'inscription ci-joint à l'attention de Mme Béatrice Häusler jusqu'au 07.12.2018.

Anmeldung Hotel / Réservation pour l'hôtel

Für das Hotel die ebenfalls beiliegende Reservierung bis am 07.12.18 direkt dem Hotel zukommen lassen.

Nous vous prions d'effectuer la réservation de la chambre directement auprès de l'hôtel avec le formulaire ci-joint jusqu'au 07.12.2018.

Programm | Programme

Anmerkung: Für unsere Mitglieder der deutsch- und französischsprachigen Schweiz werden die Vorträge abwechselungsweise in deutscher und englischer Sprache gehalten, ergänzt mit Folien auf Englisch resp. Deutsch. *Pour nos membres de la Suisse alémanique et romande les conférences présentées alternent en langue allemande et anglaise.*

Freitag / vendredi

13.30	Generalversammlung (nur für Mitglieder) Assemblée générale (réservée aux membres)	
15.00	Kaffeepause / <i>Pause-café</i>	
15.30	Vorträge Teil 1 – Die fabelhafte Welt des Wassers Conférences 1ère partie – Le monde fabuleux de l'eau	
	Moderation / <i>Modération</i> : Petra Huber	
15.35	Water as energy carrier in cosmetic production (E)	Prof. Dr. Ludger Fischer, Hochschule Luzern, Technik & Architektur
16.05	Das Labor Spiez – seine Aufgaben und Tätigkeiten (D)	Dr. Marc Cadisch, Leiter Labor Spiez, Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
16.35	Panta rhei - flow behaviour in cosmetics (E)	Dr. Stefano Okretic, Anton Paar Switzerland AG
17.10	Vortragsende / <i>fin de journée</i>	
18.00	Treffpunkt im Hotelfoyer für den Transfer ins Tropenhaus Frutigen, Abfahrt der Busse: 18.15, 19.00 Tropenhaus Vortrag, anschl. Apéro, Besichtigung und Dinner Rendez-vous au foyer de l'hôtel pour le transfert à la maison tropicale de Frutigen, départ 18.15, 19.00 exposé sur la maison tropicale, apéritif, visite et dîner	
23.00	Rücktransfer zum Hotel Eden Spiez Transfert de retour à l'hôtel Eden Spiez	

Samstag / samedi

09.00	Vorträge Teil 2 – Die fabelhafte Welt des Wassers Conférences deuxième partie - Le monde fabuleux de l'eau	
	Moderation / <i>Modération</i> : Dr. Fred Züllli	
09.05	The water world of Switzerland: an interesting source for new cosmetic ingredients (E)	Dr. Cornelia Schürch, Mibelle Group Biochemistry
09.35	“Round-the-world-trip in search of surface water sources or The complexity of facial skin moisturization” (D)	Rainer Vogeli, DSM Nutritional Products Ltd.
10.10	„Aktuelle Umweltaspekte von Sonnenschutzmitteln – Fakten & Fiktionen“ (D)	Dr. Christiane Hanay, Similasan AG
10.40	«Natürliches Mineralwasser – Portrait des Schweizer Marktes» (D)	Marcel Kreber, Verband Schweizerischer Mineralquellen und Soft-Drink-Produzenten (SMS)
11.15	Verabschiedung / <i>fin de la conférence</i>	
11.20	Apero / <i>Apéritif</i>	

Sponsoren | Sponsors



SOCIÉTÉ SUISSE DES CHIMISTES-COSMÉTICIENS
GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER KOSMETIK-CHEMIKER
SWISS SOCIETY OF COSMETIC CHEMISTS